



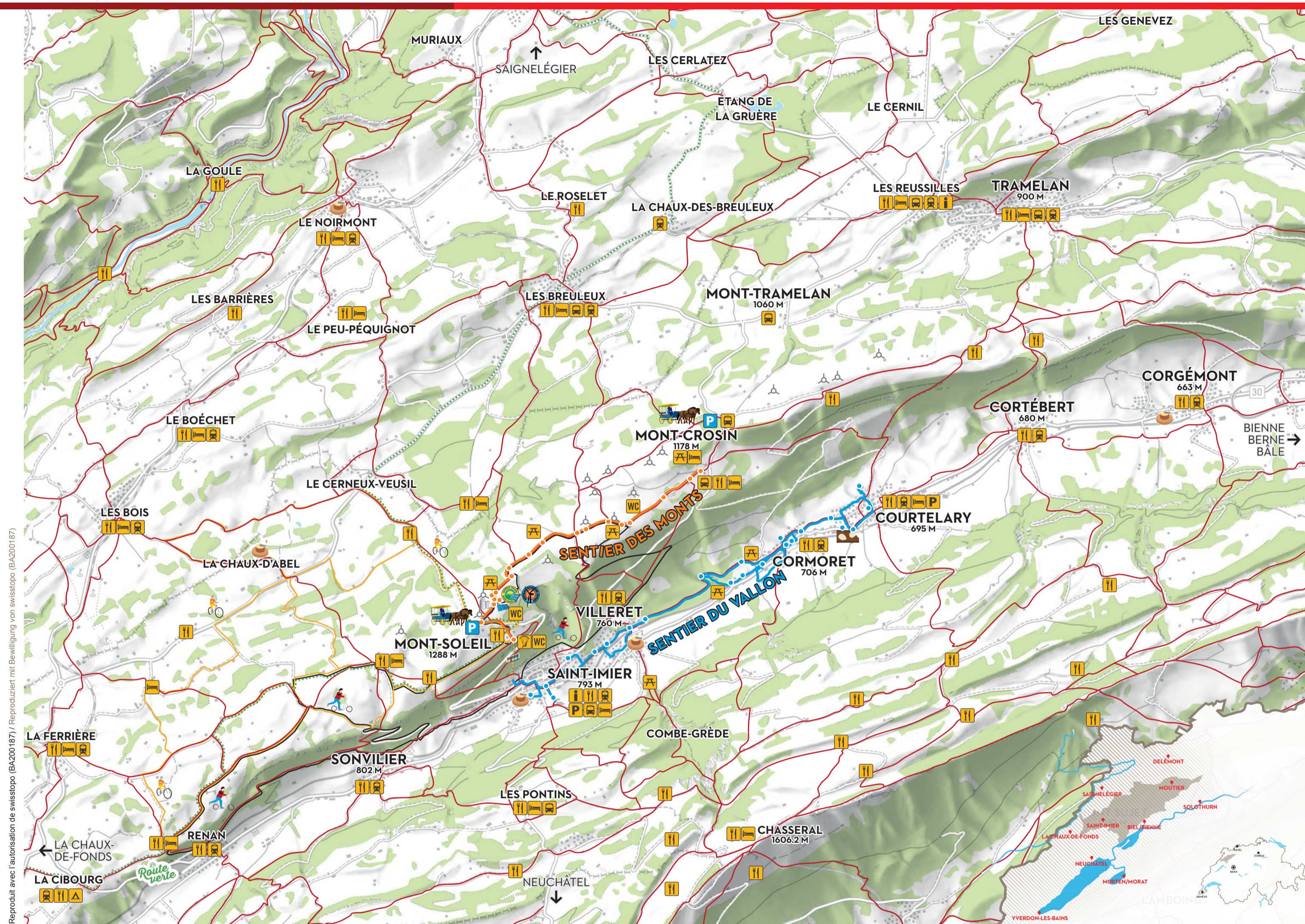
LONGINES

MUSÉE LONGINES

À la découverte d'un patrimoine horloger, industriel et culturel



Visite guidée du musée en français, allemand, anglais ou espagnol. Réservation par téléphone au 032 942 54 25 ou par email musee@longines.ch. Ouvert du lundi au vendredi 09h - 12h / 13h30 - 17h fermé les jours fériés.



Sentier des Monts, panneaux didactiques Sentier des Monts, Informationstafeln	Centrale éolienne JUVENT JUVENT-Windkraftwerk	Restaurant	Bureau d'information Informationsbüro
Sentier du Vallon, panneaux didactiques Sentier du Vallon, Informationstafeln	Centrale solaire Mont-Soleil Solarkraftwerk Mont-Soleil	Toilettes Toiletten	Place de pique-nique Picknick-Platz
Sentier pédestre Wanderweg	Observatoire astronomique Sternwarte	Hôtel Hotel	Camping Campingplatz
Pistes trott'energy Trott'energy-Routen	Funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil Standseilbahn Saint-Imier-Mont-Soleil	Gare Bahnhof	Parking Parking
Pistes cyclables Velo-Routen	Fromagerie Tête de Moine Tête de Moine Käseerei	Bus Bus	Parking officiel Offizielles Parking
La Route verte La Route verte	Promenades en char attelé Pferdefahrten	Bus Bus	Parapente Gleitschirm
	CHEZ Camille Bloch La chocolaterie à croquer		



BIENVENUE DANS L'ESPACE DÉCOUVERTE ÉNERGIE

Nos deux sentiers vous informent sur les énergies renouvelables, l'énergie en général et les particularités de la région. Reconnu comme centre de compétences en énergies renouvelables d'importance cantonale, l'Espace découverte Énergie est synonyme d'une collaboration régionale exemplaire avec la nature. L'information, la recherche et le développement des énergies renouvelables sont au cœur de nos préoccupations.

Les deux sentiers didactiques de l'Espace découverte Énergie

Le Sentier du Vallon (6,6 km) passe par les villages de Courtelary, Cormoret, Villeret et Saint-Imier. L'utilisation de l'eau dans la région, du passé à nos jours, l'industrie locale et la nature y sont présentées. Le Sentier des Monts (5,9 km) relie les centrales solaire et éolienne de Mont-Soleil à Mont-Crosin. Il offre une vue panoramique sur les Alpes et le Jura. Vous découvrirez la faune et la flore typiques des pâturages boisés. Plusieurs jeux pour grands et petits vous y attendent.

Nos sentiers empruntent principalement les chemins pédestres balisés. L'accès aux véhicules motorisés y est souvent interdit, en particulier sur le Sentier des Monts. Merd de rester sur les chemins balisés et de respecter la signalisation.

www.espacedecouverte.ch



WILLKOMMEN IM ESPACE DÉCOUVERTE ÉNERGIE

Unsere zwei Erlebnispfade bieten spannende Informationen zu erneuerbaren Energien, zum Thema Energie allgemein sowie zu den Besonderheiten der Region. Der Espace découverte Énergie ist als kantonales Kompetenzzentrum für erneuerbare Energien anerkannt und steht für ein beispielhaftes regionales Zusammenwirken mit der Natur. Mittelpunkt unserer Bemühungen sind die Erforschung und Entwicklung erneuerbarer Energien sowie die Bereitstellung von Informationen.

Die zwei Lehrpfade des Espace découverte Énergie

Der Sentier du Vallon (6,6 km) führt durch die Dörfer Courtelary, Cormoret, Villeret und Saint-Imier. Er präsentiert Informationen zur Wassernutzung in der Region von der Vergangenheit bis in die Gegenwart, zur lokalen Industrie und zur Natur. Der Sentier des Monts (5,9 km) verbindet die Sonnen- und Windkraftwerke von Mont-Soleil und Mont-Crosin. Er beeindruckt mit einem herrlichen Panoramablick auf die Alpen und den Jura. Hier können Sie die typische Flora und Fauna der Wytweiden entdecken. Zudem erwarten Sie verschiedene Spiele für Klein und Gross.

Unsere Pfade führen meist entlang markierter Wanderwege. Der Zugang mit motorisierten Fahrzeugen ist häufig nicht gestattet, insbesondere auf dem Sentier des Monts. Bitte bleiben Sie auf den markierten Wegen und beachten Sie die Wegweisung.

RENSEIGNEMENTS AUSKUNFTE

JURA BERNOIS TOURISME
Place de la Gare 2
CH-2610 Saint-Imier
T. + 41 (0) 32 942 39 42
saintimier@jura-bernois.ch
www.jura-bernois.ch

IMPRESSUM

Édition: Jura bernois Tourisme, avril 2021
Graphisme et mise en pages: ID3A, Saint-Imier
Impression: Gassmann AG, Biel-Bienne
Tirage: 15 000 exemplaires
Photos: Vincent Bourrut, Jura bernois Tourisme, Jura Tourisme, BKW Energie SA, Stéphane Gerber, Stefan Bögli, Ville de Saint-Imier, Guillaume Perret, Xavier Voirol, Mémoires d'Ici, ID3A

Données sous réserve de modifications
Änderungen vorbehalten

9 COMMUNES MEMBRES DE L'ASSOCIATION 9 MITGLIEDERGEMEINDEN DES VEREINS

En 2012, quatre communes décident de se joindre à l'aventure «Espace découverte Énergie». Il s'agit des communes de Saint-Imier, Villeret, Cormoret et Courtelary. En 2019, la société simple se mue en association. La commune de Tramelan rejoint les membres au début de l'année. Début 2020, l'association s'agrandit avec l'arrivée des communes de Cortébert, Corgémont, Sonvilier et Mont-Tramelan.

2012 beschlossen die vier Gemeinden Saint-Imier, Villeret, Cormoret und Courtelary, sich zum «Espace découverte Énergie» zusammenzuschließen. 2019 wurde die einfache Gesellschaft in einen Verein umgewandelt. Zu Beginn des gleichen Jahres kam Tramelan als neues Mitglied hinzu. Anfang 2020 schlossen sich die Gemeinden Cortébert, Corgémont, Sonvilier und Mont-Tramelan an.



SAINT-IMIER

www.saint-imier.ch

Saint-Imier propose mille et une activités. L'été, profitez de la piscine après une balade sur les Sentiers des Monts ou du Vallon. L'hiver, jouissez du domaine skiable des Bugngets-Savagnières

ou partez à la découverte de paysages idylliques à ski de fond ou à raquettes.

In Saint-Imier erwartet Sie tausende Erlebnisse! Im Sommer können Sie sich nach einer Wanderung auf den Erlebnispfad Sentier des Monts und Sentier du Vallon im Schwimmbad erholen. Im Winter locken die Pisten des Skigebiets Bugngets-Savagnières oder die Langlauf- und Schneeschuhloipen.

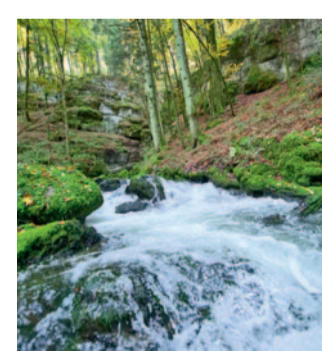


VILLERET

www.villeret.ch

Villeret est blotti au pied des pittoresques gorges de la Combe-Grède, face au Chasseral. Il faut donc une bonne dose d'énergie pour gravir les quelque 850 m de dénivellé qui séparent les berges de la Suze de son sommet. Bien d'autres curiosités vous y attendent.

Villeret schmiegt sich an die malerischen Felsschluchten der Combe-Grède, dem Eingangstor zum Chasseral. Aber es braucht viel Energie, um den Höhenunterschied von 850 Meter zu überwinden, der die Ufer der Schüss vom Berggipfel trennt. Viele andere Sehenswürdigkeiten erwarten Sie hier.



CORMORET

www.cormoret.ch

Cormoret possède vingt-cinq sources, dont cinq sont des affluents de la Suze. Quatre sources alimentent le village et d'autres communes alentour. Les roues qui permettaient de faire fonctionner moulins et autres forges ont été progressivement remplacées par des turbines.

Cormoret verfügt über 25 Quellen, von denen 5 bedeutende Zuflüsse der Schüss sind. Durch das Fassen von 4 Quellen werden das Dorf und andere Gemeinden mit Wasser versorgt. Die Wasserräder, die in vergangenen Jahrhunderten Mühlen und Schmieden antrieben, wurden schrittweise durch Turbinen ersetzt.



COURTELARY

www.courtelary.ch

Courtelary, patrie du Ragusa, mais pas seulement! Du patrimoine architectural de ce joli village, mentionnons une église romane, un château du XVII^e siècle, autrefois

siège de la Seigneurie d'Ergeul et aujourd'hui Préfecture du Jura bernois, et un collège «Belle Époque».



TRAMELAN

www.tramelan.ch

Cité en pleine nature! Peu de localités peuvent à meilleur titre se réclamer de cette devise. Culture, formation, commerces, horlogerie, Tramelan a tout d'une ville. Et pourtant: en quelques minutes à pied,

vous voici au milieu de la verdure, riche en biodiversité. Ein Städtchen mitten in der Natur! Nur wenige Orte können das von sich behaupten. Kultur, Ausbildungsstätten, Läden, Uhrenmacherei ... Tramelan ist eine richtige Stadt. Geht man aber nur ein paar wenige Minuten aus dem Ort, findet man sich auf grünen Wiesen mit einer intakten Artenvielfalt wieder.



CORTÉBERT

www.cortebert.ch

Lové au cœur du Vallon de Saint-Imier, le village de Cortébert offre des paysages à couper le souffle. Plusieurs métairies et restaurants de montagne se trouvent sur les hauteurs du territoire communal. La fromagerie locale produit un fromage de qualité connu loin à la ronde.

Cortébert liegt im Vallon de Saint-Imier und ist von atemberaubenden Landschaften umgeben. Auf den Hügeln rund um den Ort locken mehrere Berggasthöfe und Bergrestaurants. In der lokalen Käseerei wird ein weithin bekannter Qualitätskäse hergestellt.



CORGÉMONT

www.corgemont.ch

Corgémont est bordé par la montagne du Droit et le Chasseral. Au bas de chaque versant de montagne s'étendent de vastes pâturages boisés qui permettent aux amateurs de nature de se détendre et de se délasser agréablement, sans oublier les métairies des hauteurs.

Corgémont liegt zwischen dem Montagne du Droit und dem Chasseral. Die bewaldeten Weiden an den Berghängen erfreuen Naturliebhaber zur Entspannung, auf den Höhen warten die Berggasthöfe mit einer Erfrischung auf Wandergäste.



SONVILIER

www.sonvilier.ch

Situées sur le versant sud du vallon de Saint-Imier et se dressant sur un escarpement rocheux, les ruines du château d'Ergeul dominent le village. Autre particularité de la commune, le plateau de La Chau-d'Abel, parfait pour la mobilité douce, en fait partie intégrante.

Die Ruinen des Schlosses der Herren Erguel am Südhang des Vallon de Saint-Imier stehen über dem Dorf auf einem Felsvorsprung. Eine weitere Besonderheit der Gemeinde ist die Hochebene La Chau-d'Abel, ein Paradies für sanfte Mobilität.



MONT-TRAMELAN

www.mont-tramelan.ch

La petite commune de Mont-Tramelan est située à l'extrémité nord du Jura bernois, à 1050 m d'altitude, dans un magnifique paysage de pâturages boisés où il fait bon vivre. La commune vit en grande partie de l'agriculture et de l'artisanat.

Die kleine Gemeinde Mont-Tramelan liegt in den nördlichen Ausläufern des Berner Juras auf einer Höhe von 1050 m in einer schönen Waldweidelandschaft – hier lässt es sich gut leben. Die Gemeinde ist landwirtschaftlich und handwerklich geprägt.



PARCOURS ÉNERGIES HORLOGÈRES UHRMACHEREI-ENTDECKUNGSPARCOURS

Dès 1800, le paisible village agricole de Saint-Imier prend rapidement les dimensions d'un véritable centre horloger. Le parcours Énergies horlogères vous emmène à la découverte de cette histoire passionnante. Il illustre de manière attrayante l'impact de ce fabuleux développement sur la vie de la localité. Une brochure illustrée est à disposition à l'office du tourisme. Le parcours existe aussi sous forme numérisée dans l'application pour smartphone «Pindex». Sur le parcours, trois institutions patrimoniales permettent de compléter cette thématique. Le Musée de Saint-Imier, le Musée Longines et Mémoires d'Ici offrent, de manière complémentaire, un éclairage sur les différentes facettes de l'histoire de la région.

Seit 1800 ist das ruhige Bauerndorf von Saint-Imier in raschen Schritten zu einem beachtlichen Zentrum der Uhrenindustrie geworden. Auf dem Themenparcours Énergies horlogères (Im Laufe der Zeit – im Laufe der Uhr) können Sie diese spannende Geschichte erleben. Er beschreibt in aufgelockelter Weise die Auswirkungen dieser unglaublichen Entwicklung auf das Leben der Bewohner von Saint-Imier. Bei dem Tourismusbüro liegt eine bebilderte Broschüre auf. In der Smartphone-App «Pindex» ist der Rundgang ebenfalls digital zugänglich. Der Parcours führt an drei interessanten Einrichtungen vorbei, die im Zusammenhang mit diesem Thema das kulturelle Erbe vermitteln. Das Museum von Saint-Imier, das Longines-Museum und Mémoires d'Ici zeigen in gegenseitiger Ergänzung die verschiedenen Facetten der Geschichte der Region.

www.musee-de-saint-imier.ch | www.longines.com | www.m-ici.ch

Du vent pour faire cuire des gâteaux? Mit Wind Kuchen backen?



Chez nous, c'est possible.
Découvrez comment dans nos centres d'information.

Visitez l'un de nos quatre centres d'information.
Nous vous montrons comment le courant est produit à partir de l'énergie solaire, éolienne et hydraulique.
Plus d'informations et inscription sur www.bkw.ch/visiteurs

Für uns kein Problem.
In unserem Besucherzentrum zeigen wir Ihnen, wie.

Besuchen Sie uns in einem unserer vier Besucherzentren.
Wir zeigen Ihnen, wie aus Sonne, Wind und Wasser Strom wird.
Weitere Informationen und Anmeldungen auf www.bkw.ch/besucherzentren



CENTRALE ÉOLIENNE MONT-SOLEIL WINDKRAFTWERK MONT-SOLEIL

Visites guidées

La centrale éolienne de JUVENT SA est une installation de production d'électricité respectueuse de l'environnement, qui fournit également de précieuses informations techniques, économiques et écologiques.
Venez visiter notre centrale et percer les mystères de l'énergie éolienne!

Geführte Besichtigungen

Das umweltfreundliche Windkraftwerk JUVENT SA liefert neben Energie auch technische, wirtschaftliche und ökologische Erkenntnisse in Sachen Windenergie.
Besuchen Sie den Windpark und gewinnen Sie Einblick in eine faszinierende Technik.

www.juvent.ch

**Renseignements et réservation (pour les deux centrales)
Auskünfte und Voranmeldung (für beide Kraftwerke)**
www.bkw.ch/visiteurs /besucher



PROMENADES EN CHAR ATTELÉ PFERDEWAGENFAHRTEN

Char fondue: balade autour des éoliennes d'une heure et demie en dégustant une fondue, boissons comprises (CHF 25.–/pers. + CHF 200.–/char).
ainsi que nos promenades en char attelé
des Mont-Soleil ou Mont-Crosin: tournée des éoliennes pendant 1 heure (CHF 180.– à 200.–/char), petite tournée (CHF 150.–/char), apéritif (CHF 8.–/pers.). Visites guidées des centrales éolienne et solaire non comprises dans le prix.

Fonduewagen: Fahrt zu den Windrädern und dazu ein Fondue mit Getränken geniessen (CHF 25.–/Pers. + CHF 200.–/Pferdegewagen, ca 1 Std. 30).
Zudem bieten wir unsere Pferdewagenrundfahrten an
Einstündige Rundfahrt zur Windkraftwerke (CHF 180.– bis 200.–/Pferdegewagen), kleine Runde (CHF 150.–/Pferdegewagen), Aperitif (CHF 8.–/Pers.). Geführte Besichtigungen der Windund Solarkraftwerke nicht im Preis inbegriffen.

**Renseignements et réservations
Auskünfte und Voranmeldung**
Mikael & Bianca Zürcher
T. +41 (0) 32 941 71 75 | M. +41 (0) 79 834 67 76
mikazuurcher@gmail.com
www.jurabernois.ch (Espace découverte Énergie)

CENTRALE SOLAIRE MONT-SOLEIL SONNENKRAFTWERK MONT-SOLEIL

Visites guidées

La centrale solaire de Mont-Soleil est le plus grand centre de recherche et de démonstration de Suisse dans le domaine de la production d'énergie solaire.

Venez découvrir le nouveau centre visiteurs ainsi que les possibilités et les limites de la production d'électricité à partir de la lumière du soleil.

Geführte Besichtigungen

Das Sonnenkraftwerk auf dem Mont-Soleil ist die grösste Schweizer Forschungs- und Demonstrationsanlage für die Solartechnologie.

Entdecken Sie das neue Besucherzentrum und erfahren Sie viel Wissenswertes über die Möglichkeiten und Grenzen der Sonnenenergieerzeugung.

www.societe-mont-soleil.ch



OBSERVATOIRE ASTRONOMIQUE DE MONT-SOLEIL STERNWARTE AUF DEM MONT-SOLEIL

Une fenêtre sur l'univers

L'Observatoire astronomique de Mont-Soleil est la réalisation scientifique la plus récente dans notre région. Doté des dernières technologies dans le domaine de l'astronomie visuelle, l'Observatoire de Mont-Soleil, avec son planétarium de 4,5 mètres de diamètre, vous accueille et vous emmène à la découverte du ciel et de ses mystères.
Pour en savoir plus sur l'Observatoire astronomique de Mont-Soleil, il est possible, pour les groupes, de suivre une visite guidée.

L'Observatoire ouvre ses portes au public à l'occasion de diverses manifestations, comme la «Nuit des étoiles» en août.

Ein Blick ins Universum

Die Sternwarte auf dem Mont-Soleil ist das jüngste wissenschaftliche Meisterwerk der Region. Sie ist mit den neuesten Technologien der visuellen Astronomie ausgestattet. Mit einem Durchmesser von 4,5 Meter lädt Sie das Planetarium auf Entdeckungsreisen in den Himmel und seine Geheimnisse ein. Für ausführlichere Informationen zu der Sternwarte auf dem Mont-Soleil werden für Gruppen Führungen angeboten. Die Sternwarte ist für die Öffentlichkeit anlässlich verschiedener Veranstaltungen zugänglich, z. B. zur „Nuit des étoiles“ (Nacht der Sterne) im August.

**Renseignements et réservations
Auskünfte und Voranmeldung**
T. + 41 (0) 32 942 39 42
www.pleiades.ch

FUNICULAIRE SAINT-IMIER-MONT-SOLEIL STANDESEILBAHN SAINT-IMIER-MONT-SOLEIL

La porte d'entrée vers le soleil!

Le funiculaire offre un accès privilégié à Mont-Soleil et à son offre touristique qui ravira, été comme hiver, les sportifs, gourmands, curieux et amis de la nature. C'est un moyen de locomotion «propre», qui s'inscrit parfaitement dans l'«esprit Mont-Soleil»!...

Die Pforte zur Sonne!

Die Standsseilbahn erleichtert den Zugang zu Mont-Soleil und seinem attraktiven Tourismus- und Freizeitangebot, das im Winter sowie im Sommer Sportler, Geniesser, Neugierige und sonstige Naturfreunde entzückt. Darüber hinaus wird diese Bahn mit erneuerbarer Energie angetrieben und steht somit ganz im Sinne des „Mont-Soleil-Spirits“.

Réservations, tarifs, infos

Voranmeldungen, Preise, Infos
Funiculaire Saint-Imier–Mont-Soleil
Rue des Roches 31
CH-2610 Saint-Imier
T. + 41 (0) 32 941 25 53
info@funisolaire.ch
www.funisolaire.ch



TROTT'ENERGY, VELECTRO ET SEGWAY TROTT'ENERGY, VELECTRO UND SEGWAY

Le funi roule pour vous!

Sortie d'entreprise ou excursion entre amis, le Funiculaire Saint-Imier–Mont-Soleil vous propose plusieurs activités originales: une balade sur trot'tenergy ou velectro, au départ de la station supérieure. Trot'tenergy ou vélo électrique: plusieurs pistes balisées, de difficulté et de longueur variables, vous attendent (voir carte au verso).

Segway: sensations inédites!

Tellement intuitif qu'il semble être un prolongement du corps humain, le Segway vous ouvre une nouvelle dimension du pilotage. Trois tours, accompagnés d'un guide, sont organisés dans le cadre authentique de Mont-Soleil.

Die Standsseilbahn bringt Sie ins Rollen!

Ob mit Arbeitskollegen oder Freunden, profitieren Sie vom originellen Angebot der Standsseilbahn Saint-Imier–Mont-Soleil: Trot'tenergy oder Velectro ab der Bergstation für den ultimativen Fahrspass! Per Trot'tenergy oder Elektrovelo erwarten Sie mehrere markierte Wege verschiedenen Schwierigkeitsgrades und verschiedener Länge (siehe Karte auf der Rückseite).

Segway: Emotionen garantiert!

Die Bedienung des Segways ist so intuitiv, dass er sich schon bald wie ein Teil des eigenen Körpers anfühlt. Entdecken Sie diese neue Dimension des Fahrens. In der authentischen Umgebung des Mont-Soleil werden drei Touren in Begleitung eines Führers organisiert.



FUNICULAIRE: HORAIRES STANDESEILBAHN: FAHRPLÄNE

Départs de St-Imier Abfahrten ab St-Imier

A 6.35	A 7.00	A 7.20	X 7.35	8.05	A 8.35
9.05	C 9.35	10.05	10.35	11.05	11.35
12.00	12.30	13.20	13.35	14.05	14.35
15.10	15.35	16.05	16.35	17.05	17.35
18.05	18.30	19.30	20.30	20.45	D 22.10
D 23.10					

Départs de Mont-Soleil Abfahrten ab Mont-Soleil

A 6.25	X 6.55	A 7.05	A 7.25	7.55	A 8.25
8.55	C 9.25	9.55	10.25	10.55	11.25
11.55	12.25	13.05	13.25	13.55	14.25
14.55	15.25	15.55	16.25	16.55	17.25
17.55	18.25	18.55	19.40	20.40	D 22.00
D 23.00					

A LU-VE, sauf fêtes générales	MO-FR ohne Feiertage
X LU-SA, sauf fêtes générales	MO-SA ohne Feiertage
D VE et SA, sauf fêtes générales	FR und SA ohne Feiertage
C SA, Di et fêtes générales	SA, so und Feiertage

Trains spéciaux et voyages de groupe: appelez le T. +41 (0) 32 941 25 53 pendant les heures d'exploitation normale.

Für Extrafahrten und Gruppenreisen kontaktieren Sie uns bitte während den normalen Betriebszeiten unter der Nummer T. +41 (0) 32 941 25 53.



BUS C.J. HORAIRES BUS C.J. FAHRPLÄNE

Départs de St-Imier (gare) Abfahrten ab St-Imier (Bahnhof)

LU-VE, sauf fêtes générales	MO-FR ohne allg. Feiertage				
6.32	7.30	7.38	10.01	11.01	12.01
13.01	14.01	16.01	17.01	18.01	18.46

SA, Di et fêtes générales	SA, so und allg. Feiertage				
9.01	10.01	12.01	14.15	16.15	18.01

Départs de Mont-Crosin (restaurants) Abfahrten ab Mont-Crosin (Restaurants)

LU-VE, sauf fêtes générales	MO-FR ohne allg. Feiertage				
5.45	7.00	7.14	8.27	9.27	10.09
10.41	11.41	12.45	13.45	15.50	16.44
17.45					

SA, Di et fêtes générales	SA, so und allg. Feiertage				
8.47	9.47	11.47	13.47	15.47	17.47

Fêtes générales allg. Feiertage: 2.4.21, 5.4.21, 13.5.21, 24.5.21

15.3.21-10.12.21

14.12.20-12.3.21

⚡ Toutes les courses T. +41 (0) 32 486 93 37 (LU-VE / MO-FR)

www.les-cj.ch



TRAINS CFF: HORAIRES SBB-ZÜGE: FAHRPLÄNE

Départs en direction de Biel/Bienne Abfahrten Richtung Biel/Bienne

De Ab	St-Imier	Villeret	Cormoret	Courtelay
	A 4.57	A 4.59	A 5.02	A 5.06
	5.45	6.01	6.04	6.08
	5.59	6.19	6.24	6.27
	A 6.19	A 6.21	A 6.24	A 6.27
	6.45	6.59	7.01	7.04
	6.59	7.01	7.04	7.08

→ puis en cadence jusqu'à 19.59

→ puis en cadence jusqu'à 23.59

dann im Takt bis 20.04

dann im Takt bis 20.08

→ puis en cadence jusqu'à 00.06

→ puis en cadence jusqu'à 00.59

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.21

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13

dann im Takt bis 00.17

dann im Takt bis 00.13